



Tirsdag 12. mai 2015

Aftenposten

Feiret seieren over Nazi-Tyskland

Aftenpostens Moskva-korrespondent skriver 9. mai om at «(...) ... Angela Merkel ikke kommer til Moskva i dag for å feire at det er 70 år siden annen verdenskrig endte» (min uthevelse). Samt at «Lørdagens parade i Moskva markerer at det er 70 år siden annen verdenskrig, som her gjerne omtales som Den store fedrelandskrigen, tok slutt».

Begge deler er feil. Feiringen i Moskva 9. mai gjelder ikke Den annen verdenskrigs avslutning, men de sovjetiske styrkenes seier over Nazi-Tyskland. Dagen kalles da også Seiersdagen.

Videre er det ikke riktig at Den annen verdenskrig i Russland omtales som Den store fedrelandskrigen. Den store fedrelandskrigen er russernes navn på krigen mellom Sovjetunionen og Nazi-Tyskland - en krig som startet med det tyske angrepet på Sovjetunionen 22. juni 1941.

Den annen verdenskrig omtales i Russland som ellers i verden som Den annen verdenskrig - russisk: Vtoraja mirovaja vojna.

Odd Gunnar Skagestad

mag.art.,

Oslo



MENINGER
KRONIKK OG DEBATT

Feiret seieren over Nazi-Tyskland

Aftenpostens Moskva-korrespondent skriver 9. mai om at «(...) ... Angela Merkel ikke kommer til Moskva i dag for å feire at det er 70 år siden annen verdenskrig endte» (min uthevelse). Samt at «Lørdagens parade i Moskva markerer at det er 70 år siden annen verdenskrig, som her gjerne omtales som Den store fedrelandskrigen, tok slutt».

Begge deler er feil. Feiringen i Moskva 9. mai gjelder ikke Den annen verdenskrigs avslutning, men de sovjetiske styrkenes seier over Nazi-Tyskland. Dagen kalles da også Seiersdagen.

Videre er det ikke riktig at Den annen verdenskrig i Russland omtales som Den store fedrelandskrigen. Den store fedrelandskrigen er russernes navn på krigen mellom Sovjetunionen og Nazi-Tyskland – en krig som startet med det tyske angrepet på Sovjetunionen 22. juni 1941.

Den annen verdenskrig omtales i Russland som ellers i verden som Den annen verdenskrig – russisk: Vtoraja mirovaja vojna.

Odd Gunnar Skagestad

mag.art.,

Oslo